

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ВОСТОЧНАЯ КОМИССИЯ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА СОЮЗА ССР

СТРАНЫ И НАРОДЫ ВОСТОКА

ГЕОГРАФИЯ, ЭТНОГРАФИЯ, ИСТОРИЯ

ВЫПУСК II

ИЗДАТЕЛЬСТВО ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1961

К ПЯТИЛЕТИЮ СО ДНЯ СОЗДАНИЯ ВОСТОЧНОЙ КОМИССИИ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА СССР

(Хроника работы)

В прошлом году исполнилось пять лет со времени организации Восточной комиссии Географического общества СССР. В связи с этим мы помещаем краткий хронологический обзор деятельности комиссии.

Восточная комиссия была создана в декабре 1955 г. по инициативе старейшего члена Общества А. В. Королева, при активной поддержке акад. В. В. Струве, З. И. Горбачевой и Е. Е. Воронова¹. Согласно выработанному положению, перед комиссией была поставлена задача — всесторонне изучать страны зарубежного Востока и популяризировать географические и исторические знания об этих странах среди населения.

9 декабря 1955 г. на первом организационном собрании было избрано бюро Восточной комиссии во главе с В. В. Струве. В состав бюро вошли А. В. Королев (заместитель председателя), Н. М. Сеницин, В. М. Сеницин, В. М. Штейн, З. И. Горбачева, О. П. Петрова и В. С. Воробьев-Десятовский. На первом заседании был заслушан доклад А. В. Королева «Русские и советские писатели и художники об Индии».

В 1956 г. состоялось 16 заседаний комиссии:

12 января — критический разбор некоторых справочников и популярных изданий по географии зарубежной Азии. Рецензентами выступили: А. В. Королев, З. И. Горбачева, В. А. Ромодин и В. С. Воробьев-Десятовский.

26 января на совместном заседании с отделением истории географических знаний были заслушаны сообщения П. Е. Скачкова «Забытый русский источник XVII в. о Китае» и В. А. Ромодина «Путешествие Назарова в Коканд в 1812—1813 гг.».

9 февраля Восточная комиссия посвятила свое заседание памяти великого русского писателя Ф. М. Достоевского (к 75-летию со дня смерти). Вступительное слово сделал акад. В. В. Струве. А. В. Королев выступил с докладом на тему «Ф. М. Достоевский и деятели Географического общества (П. П. Семенов и Ч. Ч. Валиханов)».

23 февраля состоялся доклад Б. А. Вальской «Путешествия Е. П. Ковалевского по странам Азии».

5 марта Восточная комиссия отметила 20-летие со дня смерти Г. Е. Грумм-Гржимайло. С воспоминаниями об этом выдающемся гео-

¹ Подробнее о начале работы комиссии см.: В. А. Ромодин, *Год работы Восточной комиссии Географического общества СССР*, — «Советское востоковедение», 1957, № 1, стр. 185—187.

графе и путешественнике выступили А. В. Королев и Л. С. Пучковский. На этом заседании было принято решение образовать особую комиссию в составе В. В. Струве, В. М. Штейна, А. В. Королева, З. И. Горбачевой, Л. С. Пучковского, Е. И. Лубо-Лесниченко и К. В. Вяткиной для издания неопубликованных исторических карт Г. Е. Грумм-Гржимайло. В заключение заседания В. М. Штейн сделал доклад на тему «Возникновение экономической географии у китайцев»².

29 марта члены комиссии заслушали доклад Г. П. Куриленко «Первые русские послы в Индии» и сообщение Э. А. Лалаянца «Остров Ява и его население»³.

12 апреля состоялся доклад В. С. Воробьева-Десятовского «Г. П. Лебедев — первый русский индолог и создатель европейского театра в Индии в конце XVIII в.» и сообщение В. А. Ромодина «Историко-географическая характеристика княжеств Сват и Дир, населенных афганцами»⁴.

26 апреля — доклад В. С. Старикова «Города Северо-Восточного Китая (Дунбэя) по личным наблюдениям».

17 мая Восточная комиссия посвятила свое заседание памяти выдающегося китаеведа, путешественника и деятеля Географического общества В. М. Алексева. Со вступительным словом выступил В. В. Струве. Затем М. В. Алексева сообщила о сохранившихся в архиве акад. Алексева его дневниках путешествия по Северному Китаю в 1908—1910 гг., а Л. Н. Меньшиков рассказал о собрании эстампажей и народных картин из коллекции этого неутомимого ученого⁵. А. В. Королев остановился на характеристике В. М. Алексева как замечательного путешественника и деятеля Географического общества.

12 октября Восточная комиссия посвятила свое заседание памяти молодого советского индолога В. С. Воробьева-Десятовского. С воспоминаниями о своем товарище выступили А. В. Королев, Г. А. Зограф и В. А. Ромодин. На этом же заседании были заслушаны доклады Р. Р. Орбели «Малоизвестный путешественник в Индию Рафаэл Данибегов и его книга „Путешествие в Индию“ конца XVIII в.» и А. В. Королева «Новейшие открытия в Гималайских горах и на Кара-Коруме».

26 октября состоялось два доклада: О. П. Петровой «Города Китая — Шанхай, Нанкин, Ханчжоу — по личным впечатлениям» (с демонстрацией фотографий) и В. С. Старикова «Русское кладбище в Пекине за два века (XVIII и XIX вв.)». В. С. Стариков продемонстрировал собранному 16 снимков с надгробий, самый ранний из которых датирован 1817 г. По этому докладу комиссия вынесла решение: обратиться в соответствующие организации с просьбой о реставрации памятников на русском кладбище в Пекине.

16 ноября И. Я. Слоним сделал доклад «О происхождении некоторых географических названий зарубежной Азии»⁶. В сообщении «Предварительное совещание по вопросам орфографии и орфоэпии географических названий зарубежной Азии» приняли участие В. И. Беляев, А. В. Королев и др.

23 ноября состоялось очередное заседание Восточной комиссии, посвященное Суэцкому каналу. С докладами выступили: Е. Е. Шведе «Суэцкий канал как один из важнейших мировых путей» и А. М. Лю-

² См. сб.: «Страны и народы Востока», М., 1959, вып. I, стр. 194—203.

³ Там же, стр. 30—47.

⁴ Там же, стр. 110—129.

⁵ Там же, стр. 302—313.

⁶ Там же, стр. 336—347.

барская «Наблюдения русских путешественников и моряков над строительством Суэцкого канала»⁷.

3 декабря на совместном заседании с комиссией медицинской географии, Паразитологическим обществом и Паразитологическим отделом Зоологического института Академии наук СССР были заслушаны доклады проф. Гун Цзянь-чжана «Филяриозы и их географическое распространение в Китае» и проф. Юй Хуань-Вэня «География лихорадки цуцугамуши в приморском районе юго-восточной части КНР».

13 декабря члены комиссии заслушали доклад Б. Б. Пиотровского «О поездке в Египет в 1956 г.», и доклад А. П. Окладникова «Полевые наблюдения по каменному веку в Египте в 1956 г.».

Б. Б. Пиотровский сообщил, что летом 1956 г. группа советских ученых совершила поездку по Египту с целью установления личного контакта с египетскими учеными, ознакомления с древними памятниками, находящимися в зоне затопления Асуанской плотины, и проведения археологических раскопок. Маршрут путешествия проходил от Каира до Вади-Хальфи. В своем докладе А. П. Окладников сообщил, что ему удалось обнаружить в Египте сотни различных вещей из камня. Доклады были иллюстрированы интересными фотографиями.

20 декабря с докладом «Великие строительства на реке Янцзы» выступил китайский профессор Ши Цзя-ян.

В 1957 г. состоялось девять заседаний Восточной комиссии:

11 января на совместном заседании с отделением этнографии было заслушано сообщение В. С. Старикова «Китайская игрушка».

24 января происходило совместное заседание с отделением экономической географии, на котором Ю. Е. Борщевский выступил с докладом на тему «Новые иранские работы по истории и географии сельского хозяйства Ирана».

25 февраля — совместное заседание с комиссией медицинской географии. Доклад К. Ф. Блинова «Экспедиция за лекарственными растениями тибетской медицины».

14 марта — доклад Т. К. Шафрановской «Первые китайские книги в России в XVIII в.»⁸.

16 мая М. А. Салахетдинова сделала доклад на тему: «Результаты археологических раскопок последних лет в государстве Волжских булгар», а В. И. Кальянов и Г. А. Зограф выступили с сообщением «Личные впечатления о посещении Индии». А. В. Королев познакомил членов комиссии с тезисами доклада «Новые данные и соображения об йэти и голуб-яване (о так называемом снежном человеке)».

13 июня состоялся доклад Т. А. Шумовского «Морская арабская энциклопедия 1490 г. и вопрос о географических открытиях арабов в Индийском и западной части Тихого океана»⁹. А. В. Королев сделал предварительное сообщение о своей работе на тему «Центральная Азия как родина homo sapiens в свете учения академика П. П. Сушкина и новейших данных».

17 октября состоялся доклад И. В. Сахарова «Новое административное деление Индии и его экономическое значение»¹⁰. Доклад был повторен на заседании, состоявшемся 10 января 1958 г.

13 декабря состоялось заседание Восточной комиссии, посвященное успехам советской географии и истории в изучении Китая и Средней Азии. На этом заседании было заслушано два доклада: «Изучение

⁷ Там же, стр. 148—161.

⁸ Там же, стр. 295—301.

⁹ Там же, стр. 162—193.

¹⁰ Там же, стр. 5—29.

прошлого народов Средней Азии за 40 лет» В. А. Ромодина и «Взаимоотношения народов нашей страны и Китая в прошлом и настоящем» А. В. Королева.

23 декабря на совместном заседании с комиссией медицинской географии А. Ф. Гаммерман выступил с докладом на тему «Лекарственные растения тибетской медицины».

С 1957 г. бюро Восточной комиссии работает в следующем составе: акад. В. В. Струве, А. В. Королев, З. И. Горбачева, В. М. Синицин, В. А. Ромодин, Б. А. Вальская, И. В. Сахаров и Н. Н. Миронич.

В 1958 г. состоялось 16 заседаний Восточной комиссии:

23 января на совместном заседании с Российским Палестинским обществом заслушано два доклада: «Забутые русские путешественники по арабским странам (Египет, Сирия, Ливан)»¹¹ А. М. Любарской и «Новейшие археологические открытия на берегу Мертвого моря и их историческое значение» К. Б. Старковой.

14 февраля В. С. Стариков выступил с докладом на тему «Маньчжуры в Китайской Народной Республике». Затем состоялось обсуждение книг: «Зарубежная Азия» — коллектив авторов московских географов; «Азия» П. Гуру и «Зарубежная Азия» А. В. Королева. В обсуждении приняли участие В. В. Струве, В. А. Ромодин, Т. К. Шафрановская, В. В. Перцмакер и др.¹²

10 января было заслушано два доклада: И. В. Сахарова «Новое административное деление Индии и его экономическое значение»¹³ и В. Н. Горегляда «Японские путешественники в России в конце XVIII в.»¹⁴.

15 и 17 марта Восточная комиссия совместно с отделением истории географических знаний и Ассоциацией ленинградских арабистов провела сессию, посвященную 75-летию со дня рождения акад. И. Ю. Крачковского. На сессии были заслушаны следующие доклады: А. И. Андреева «Деятельность И. Ю. Крачковского в Географическом обществе СССР», В. А. Крачковской «Как И. Ю. Крачковский создавал свой труд „Арабская географическая литература“», В. И. Беляева и Т. А. Шумовского «О морской географии XV—XVI вв. у арабов и турок в труде И. Ю. Крачковского „Арабская географическая литература“», Н. Д. Миклухо-Маклая «О значении труда И. Ю. Крачковского „Арабская географическая литература“ для изучения географической литературы на персидском языке» и Ю. Е. Борщевского «Персидская географическая литература в XIX—XX вв. в труде И. Ю. Крачковского „Арабская географическая литература“».

17 апреля Т. К. Шафрановская сделала доклад на тему «Лоренц Ланг и его первое путешествие в Пекин в 1715—1716 гг.», а Е. И. Кычанов сообщение «Китайский рукописный атлас карт Тангутского государства Си Ся, хранящийся в Государственной библиотеке имени В. И. Ленина»¹⁵.

28 апреля на совместном заседании с комиссией медицинской географии был заслушан доклад В. П. Латыш «Географическое распространение проказы в Индии».

15 мая на совместном заседании с отделением истории географических знаний заслушан доклад Б. П. Полевого «Первое сообщение сибирских казаков о японцах (1652—1653)».

¹¹ «Звезда», 1958, № 7, стр. 137—144.

¹² См. сб.: «Страны и народы Востока», вып. I, стр. 348—350.

¹³ Там же, стр. 5—29.

¹⁴ Там же, стр. 213—228.

¹⁵ Там же, стр. 204—212.

29 мая состоялся доклад Б. А. Вальской на тему «Новые материалы о путешествиях Е. П. Ковалевского в Египет и Китай»¹⁶.

27 июня происходило совместное заседание Восточной комиссии и Российского Палестинского общества, посвященное археологическим открытиям в районе Мертвого моря. С докладом «Физико-географическая характеристика побережья Мертвого моря» выступил И. И. Бабков. К. Б. Старкова сделала сообщение «Апокрифон на книгу „Бытия“ и его значение для географа и историка (из новых публикаций Кумранских рукописей)».

3 октября на совместном заседании с отделением этнографии был заслушан доклад Ю. Н. Рериха: «Научно-исследовательские работы в Монголии, Тибетском районе Китая и Гималаях в 1923—1957 гг.». Ю. Н. Рерих охарактеризовал деятельность Н. К. Рериха как художника, археолога и путешественника. Особенно подробно он остановился на экспедиции Н. К. Рериха в Гималаи и Центральную Азию в 1926—1929 гг., а также рассказал о деятельности созданного Н. К. Рерихом научно-исследовательского института в Гималаях в долине Кулу. Изучению Гималаев и Центральной Азии Н. К. Рерих посвятил свыше 30 лет своей жизни.

В заключение докладчик кратко остановился на работах по изучению Монголии, Тибетского района Китая и Гималаев, выполненных им лично в период с 1923 по 1957 г.

Присутствующие на совместном заседании выразили Ю. Н. Рериху глубокую благодарность не только за доклад, но и за исследование малоизученных районов Азии. Было решено просить Президиум Географического общества обратиться в вышестоящие организации с просьбой организовать в Ленинграде постоянную выставку произведений выдающегося русского художника — путешественника Николая Константиновича Рериха (1874—1947).

29 октября состоялось совместное заседание Восточной комиссии, комиссии медицинской географии и отделения истории географических знаний, посвященное 100-летию со дня рождения А. В. Елисеева. С докладом «Жизнь и труды доктора А. В. Елисеева в области общей и медицинской географии» выступил А. П. Марковин. Затем А. М. Любарская рассказала о путешествиях А. В. Елисеева по Египту. К заседанию была подготовлена выставка основных работ А. В. Елисеева и исследований о его жизни и деятельности.

14 ноября А. В. Королев сделал доклад на тему «Художественное наследие Н. К. Рериха и его значение для географической науки».

28 ноября на совместном заседании с комиссией медицинской географии состоялись доклад В. П. Бякова на тему «Некоторые итоги медико-географического изучения Памира (по материалам Памирской экспедиции Академии наук СССР за 1958 г.)» и сообщение П. Е. Скачкова «Работы русских врачей при Пекинской духовной миссии».

3 декабря И. В. Сахаров сделал доклад «Некоторые вопросы экономического районирования Индии», а Ю. Д. Дмитриевский — сообщение «Искусственное орошение в Африке»¹⁷.

22 декабря на совместном заседании с отделением истории географических знаний заслушан доклад А. Л. Биркенгофа «Как, кто, когда и почему назвал острова Берингова пролива» и сообщение А. И. Андреева «Русский путешественник в Индию купец Н. И. Челобитчиков».

В 1959 г. состоялось 14 заседаний Восточной комиссии:

¹⁶ Там же, стр. 263—285.

¹⁷ См. настоящий сборник, стр. 61.

8 января на совместном заседании с отделением экономической географии заслушано сообщение Л. И. Бонифатьевой «Впечатления о поездке в Индию».

15 января совместно с комиссией медицинской географии, отделением этнографии и истории географических знаний Географического общества, Ленинградским отделением Астрономо-геодезического общества и Российским Палестинским обществом Восточная комиссия отметила 75-летие со дня рождения и 50-летие научной и педагогической деятельности заместителя председателя комиссии Александра Васильевича Королева. Акад. В. В. Струве охарактеризовал жизненный путь юбиляра и отметил его заслуги в изучении географии стран Востока, в изучении и преобразовании природы Западного Казахстана, и особенно в педагогической деятельности. Затем Ю. Н. Рерих сделал сообщение «О кочевниках Тибета»¹⁸. В заключение заседания были зачитаны многочисленные приветствия, направленные в адрес юбиляра.

30 января заслушано сообщение Р. И. Баранниковой «Религиозные праздники Индии».

3 февраля Восточная комиссия приняла участие в чествовании своего председателя академика Василия Васильевича Струве в связи с 75-летием со дня рождения. Чествование было организовано Академией наук, Ленинградским университетом и другими учреждениями.

9 февраля на совместном заседании с комиссией медицинской географии заслушан доклад Л. В. Дмитриевой: «Турецкие медицинские трактаты из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения Академии наук СССР»¹⁹.

18 февраля состоялось заседание, посвященное 150-летию со дня рождения выдающегося путешественника, общественного деятеля и писателя, почетного члена Географического общества Егора Петровича Ковалевского. С докладом «Е. П. Ковалевский, русские востоковеды и писатели» выступила Б. А. Вальская. Л. А. Мандрыкина рассказала о материалах, хранящихся в фонде Ковалевского в Отделе рукописей Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Восточная комиссия постановила: обратиться в Издательство восточной литературы с просьбой переиздать важнейшие труды Е. П. Ковалевского о странах Востока, издать сборник его неопубликованных документов и полную биографию. Комиссия обратилась также к президиуму Географического общества с просьбой установить памятник на могиле Ковалевского.

4 марта заседание Восточной комиссии происходило в скульптурной мастерской Г. Ф. Богатыревой-Кононовой, продемонстрировавшей собравшимся созданный ею скульптурный портрет Е. П. Ковалевского, который она решила подарить Географическому обществу. Члены Восточной комиссии единодушно одобрили труд скульптора и выразили Г. Ф. Богатыревой-Кононовой глубокую благодарность.

23 марта члены комиссии заслушали два доклада: А. М. Любарской «Английский поэт и путешественник Вилфрид Блант — обличитель колониализма»²⁰ и Т. К. Шафрановской «Новые данные об изобретении компаса в Китае».

24 апреля М. Ф. Хван сделал доклад на тему «Происхождение и значение главнейших китайских географических названий и терминов», а Э. А. Лалаянц — сообщение «Сельская община у яванцев».

¹⁸ Там же стр. 7.

¹⁹ Там же стр. 251.

²⁰ Там же стр. 130.

8 мая состоялось продолжение доклада М. Ф. Хвана «Происхождение и значение главнейших китайских географических названий и терминов» и сообщение Ю. Д. Дмитриевского «Гидроэнергетика Африки»²¹.

22 мая были заслушаны доклад Т. К. Шафрановской «Путешествия Ф. Л. Елачича в Китай в 1753 г.», сообщение А. Д. Дридзо «Индийцы Вост-Индии»²² и сообщение В. С. Старикова «Народность сибо в Китайской Народной Республике».

15 октября состоялось торжественное заседание Восточной комиссии, посвященное 10-летию Китайской Народной Республики. Во вступительном слове акад. В. В. Струве рассказал о выдающихся успехах Китайской Народной Республики в социалистическом строительстве. С докладом «10 лет Китайской Народной Республики и изменения в географии Китая» выступила З. И. Горбачева. В. С. Стариков сделал сообщение на тему: «Производство железных цветов в Китае» (с демонстрацией изделий).

На этом же заседании Восточная комиссия обсудила и одобрила доклад Б. А. Вальской «Вклад Русского географического общества в изучение стран Востока», представленный на XXV Международный конгресс востоковедов. К заседанию были подготовлены выставка книг о Китайской Народной Республике и выставка трудов Русского географического общества о странах Востока. Кроме того, были показаны рукописные и печатные карты, связанные с изучением стран Востока Географическим обществом.

12 ноября состоялся доклад В. А. Ромодина «Новые историко-географические данные о киргизах и вопрос о происхождении эпоса „Манас“».

22 декабря Т. К. Шафрановская сделала доклад на тему «К 150-летию выхода в свет сборника „Архив азиатской литературы, истории и языкознания“, изданного в 1810 г. Академией наук в Петербурге».

В 1959 г. Издательство восточной литературы опубликовало первый выпуск сборника «Страны и народы Востока», подготовленный к печати Восточной комиссией под редакцией В. В. Струве. В сборник вошли доклады и сообщения, сделанные на заседаниях Восточной комиссии, по истории, географии и этнографии стран Востока, а также статьи и рецензии, написанные членами Восточной комиссии. Объем сборника 22 печатных листа, тираж 1700 экземпляров.

В первой половине 1960 г. состоялось девять заседаний Восточной комиссии:

8 января — доклад А. Г. Шпринцина «Современная русская транскрипция китайских географических названий». Докладчик и выступавшие отметили, что в написании китайских географических названий существует большой и неоправданный разнбой. Для установления общих принципов транскрипции китайских географических названий Восточная комиссия постановила организовать специальную подкомиссию по транскрипции китайских географических названий в следующем составе: А. Г. Шпринцин, В. С. Стариков, С. Е. Яхонтов, М. Ф. Хван, А. В. Королев и В. С. Колоколов.

Вторым докладчиком на этом заседании был В. С. Стариков, который рассказал о А. Е. Дьячкове, первом анадырском краеведе-самоходке. На заседании также обсуждался вопрос о предстоящем III съезде Географического общества СССР. Кандидатом в делегаты на съезд была избрана Б. А. Вальская.

²¹ Там же, стр. 74.

²² Там же, стр. 89.

21 января О. И. Смирнова сделала доклад на тему «Согдийские документы VIII в. и современная карта верховьев Зеравшана»²³.

19 февраля на совместном заседании с комитетом преобразования природы состоялся доклад А. И. Дзенс-Литовского «По провинциям Нового Китая Сычуани и Юньнани (природа и население)».

26 февраля — доклад Е. В. Бунакова «Новый источник о нравах и быте китайцев в начале XVII в.» и сообщение Е. И. Кычанова «Вновь обнаруженные словари тангутского языка из коллекции П. К. Козлова (из собрания Ленинградского отделения Института востоковедения Академии наук СССР)»²⁴.

7 апреля состоялся доклад М. И. Богданова «Вопросы водного хозяйства Китая» и сообщение Т. К. Шафрановской «О научном значении посольства Саввы Владиславича (1725—1728) в Китай».

14 апреля — доклад Г. П. Куриленко «Петр Триногин — русский путешественник в Среднюю Азию и Индию XVII в.» (по новым материалам).

5 мая Н. Т. Агафонов сделал доклад на тему «Из истории хозяйственного освоения Тургая»²⁵. На этом же заседании обсуждался справочник «Наш друг Китай». Рецензентами выступили Н. А. Петров и З. И. Горбачева.

24 мая происходило заседание подкомиссии по транскрипции китайских географических названий.

26 мая состоялось заседание Восточной комиссии, посвященное памяти Ю. Н. Рериха. Во вступительном слове А. В. Королев говорил о том, что советские востоковеды потеряли замечательного ученого, филолога и историка, крупнейшего знатока многих стран Востока. Восточная комиссия постановила переиздать книгу Ю. Н. Рериха «По путям и дорогам Центральной Азии». Затем с докладом «Путешествие по Египту, Нубии и Северному Судану в 1959—1960 гг.» выступил Н. С. Петровский. В заключение А. В. Королев сделал сообщение «Новые данные об антропоеде Центральной Азии, одичавших людях и синантропе».

17 июня 1960 г. по инициативе Восточной комиссии совместно с президиумом Географического общества Союза ССР была организована встреча с выдающимся индийским художником Святославом Николаевичем Рерихом и его супругой Девикой Рани Рерих. Председательствовал на встрече Президент Общества акад. Е. Н. Павловский.

В заключение следует отметить большую работу секретарей Комиссии О. Я. Ткаченко (1955—1956 гг.), Н. Н. Миронич (1956—1958 гг.) и Б. А. Вальской (с 1959 г.).

²³ Там же, стр. 220.

²⁴ Там же, стр. 231.

²⁵ Там же, стр. 114.